

Mémoire sur l'ouverture du canal de communication  
entre l'habitation royale de Tilsit et de la gabrielle, et sur  
les résultats qui en résulterait pour la prospérité de la Guiane

par Monsieur Bernard

9 novembre 1818

Il est bien reconnu qu'un des principaux vices du système de colonisation, suivi dans la Guyane française a été de s'éloigner du centre du gouvernement pour s'établir à grandes distances et plus l'industrie augmente et plus on a [?] de se convaincre de cet inconvénient qui a rendu les communications si difficiles et de [?] en journées de transport.

La Gabrielle est dans cette catégorie : elle a eu son embarcadère pendant de nombreuses années à trois heures de l'établissement et encore n'y arrivait on que par un chemin pierreux et [?] qui [?] dans leurs portages.

Cette habitation devenue très importante par les riches rapports en épicerie, ont senti le besoin de substituer aux transports par terre ceux d'une navigation intérieure et l'on fit à grand frais de journées le canal qui existe.

Il est certain que ce changement dans la manière de communiquer avec Cayenne fut avantageux à la Gabrielle mais il suffit de jeter un coup d'œil sur la carte pour s'assurer combien le tracé du canal s'éloigne du point qu'il doit atteindre. Il forme d'abord plusieurs crochets puis se jette dans la crique tortueuse de Racamont : celle-ci [?] la montagne Anglaise auprès de laquelle elle débouche dans la rivière de Mahury ; on descend cette rivière pendant 3 lieues pour entrer dans la crique de Cabassou à l'angle du Trio et arrive par là à Cayenne. Tous ces détours allongent tellement la navigation que dans le cas le plus favorable de l'accord de la marée, du courant et de la légèreté des canots, il faut huit à neuf heures pour accomplir le voyage à la Gabrielle à Cayenne. Le temps moyen de cette navigation est de 12 heures.

Si ce canal avait été tracé après l'ouverture du canal Torcy, il est certain que son auteur aurait donné une autre direction. [?] injuste de critiquer un travail en faisant valoir la facilité qu'offre cette nouvelle communication pour diminuer de moitié la navigation de la Gabrielle.

Mais puisque ce canal Torcy est ouvert qu'il coule non loin de Cayenne au milieu de belles habitations en pleine prospérité ; que parmi ces habitations se trouve celle royale de Tilsit, il semblait naturel d'abandonner l'ancien canal pour en faire un plus direct.

Lorsque la direction de l'habitation royale me fut confiée ; je m'occupais sérieusement de ce projet, cherchant les moyens les plus faciles et les moins dispendieux pour effectuer cette communication. Je présentais mes idées à Mr le général mais je ne dissimulerais pas que pour [?] il aurait fallu reconnaître le terrain que j'avais à parcourir à la saison pluvieuse. [?] Je peux en juger par analogie et Mr le Général [?] m'encouragea dans mon projet [?]

La récolte de girofle occupant les nègres de la gabrielle à l'époque où les travaux auraient pu commencer et les nègres de Tilsit ayant à rétablir cette habitation trouvée dans un abandon total lors de la prise de possession, je propose à Mr le général d'y suppléer par des journaliers au prix de 2,50 [?] : il y [?] et sur un calcul approximatif de 2000 journées de travail, il mit à ma disposition 5000 francs pour l'année courante.

La pluie finissant en juillet à Cayenne, les terres noyées abandonnent leurs eaux dans le mois d'août et l'on entreprend en septembre les travaux préparatoires du déblayage des digues pour fouiller en octobre et novembre, [?] à cet ouvrage, tous les canaux de dessèchement et de navigation que l'on projeté pour l'année.

C'était la marche que j'allais suivre pour l'exécution de mon plan mais des obstacles imprévus firent perdre le mois de septembre et ce ne fut que le 1<sup>er</sup> octobre que l'on put le commencer.

Ce retard non important a marqué la campagne de l'année; mais on suppléa par une grande activité à la perte de temps et [?] les travailleurs du côté de Tilsit se rencontrèrent avec ceux de la gabrielle.

C'est alors que le terrain qui n'avait été reconnu que par approximation l'a été positivement et que [?] qu'aucun obstacle ne [?] à ce canal, ou [?] à la fin de cet été. Ainsi, je peux détailler les avantages qu'il va offrir immédiatement pour la facilité de transport, [?] aux montagnes de Kaw, l'année prochaine et au quartier de Kaw et d' Approuague par la suite.

L'atelier de la Gabrielle a été singulièrement diminué par le mauvais traitement, l'extrême rigueur, des malades qui ont marqué le passage de l'administration portugaise : Tous les bras sont nécessaires à la culture et celle ci souffrait beaucoup par les détours qu'occasionnaient la longue navigation du canal actuel qui ne pouvait se faire que par l'atelier des nègres. Par le nouveau canal cette navigation se trouvera réduite à un trajet de 2 heures et ne demandera que de...puisque qu'elle doit s'arrêter au dépôt qui se formera à Tilsit ou les nègres du port viendront chercher les denrées de la Gabrielle en apportant les objets nécessaires à cette habitation.

Le même avantage se trouvera pour le transport des briques de la briqueterie du Roi.

L'atelier de la Gabrielle est fort industriel; c'est lui qui fournit toutes les ustensiles de vannerie à l'usage des roucouries, des cotonneries, des manufactures à manioc, ainsi que les pagaras de voyage. Il cultive du manioc, des ignames et autres racines en excédent de ce qui fait à la nourriture et c'est la ville qui est son débouché. Les nègres partaient le

samedi qui leur appartient et à cause de la longueur de la navigation à peine pouvaient ils être de retour le dimanche au soir et toujours fatigués. Ils auront aussi leur dépôt à Tilsit et tireront meilleur parti de leur petite cargaison.

La pêche, cette grande ressource de la nourriture du noir au canal Torcy manquait à la Gabrielle même pour la table du directeur. Elle deviendra facile par la nouvelle communication et contribuera à améliorer l'existence de la population de la Gabrielle.

Cette habitation n'ayant plus de bois dans son territoire propre à être exploité, il fallait envoyer dans le haut de la rivière pour y chercher ceux dont elle avait besoin : le nouveau canal traverse plusieurs forêts qui lui fourniront sans demander de grands détours en nègres.

L'établissement de Tilsit n'est qu'ébauché : il lui manque une maison principale, une manufacture, un hôpital, des cases à nègres : on trouvera dans la grande forêt qui l'avoisine et au bout de son canal navigable les matériaux nécessaires pour ces constructions.

Les ateliers de la Gabrielle et de Tilsit n'en forment pour ainsi dire qu'un seul, par leur rapprochement, on les portera alternativement sur ces deux propriétés selon l'urgence des travaux de la terre ou des récoltes... Tous les avantages que retireront ces habitations royales de la nouvelle communication qui s'ouvre en ce moment.

Étendons à présent une vue et considérons la chose sous le rapport d'utilité générale.

Il est affligeant de voir que les montagnes productives qui entourent celle de la Gabrielle restent sans..., n'y ayant d'autres habitations que celle de M Martin et de Mme Veuve Vogt toutes les deux encore formées par occasion puisqu'elles ont été par un directeur et un sous directeur de la Gabrielle. Pourquoi l'industrie n'a-t-elle pas approché ce quartier malgré le succès obtenu en cultures dans les trois habitations qui le composent ? La cause est facile à trouver : on craignait cet éloignement du chef lieu de la colonie, ...en journées de transport et tel habitant qui possesseur de 6 à 10 nègres voulait entreprendre une habitation en épicerie évitait de le faire dans un lieu où ses forces auraient à peine suffi pour le service de canotage mais par l'ouverture d'un nouveau canal on verra accepter avec empressement des concessionnaires pour l'encouragement de l'agriculture, fournira aux concessionnaires des terrains en tout genre, bien nécessaire pour les nouveaux établissements ainsi dans peu d'années, on verra ce quartier, si désert maintenant s'accroître dans sa population et [?] parce qu'il sera dans la politique du gouvernement d'être avare de terre dans les concessions

qu'il accordera car il ne voudrait pas de ces propriétaires qui demandent de vastes concessions pour les laisser en friche. Le système contraire sera... puissants agents de la propriété de la colonie huit ou dix carrés plantés en épiceries et autant en vivres mais entretenus avec soin [?] faire la fortune des habitants.

Par suite de ce système salubre, la Gabrielle pourra être réduite dans son immense territoire, à ce juste borner et la colonie comme le gouvernement y gagneront, car de cette utilité est il pour l'une et pour l'autre que les terrains incultes entourent ceux que l'atelier de cette habitation peut entretenir ? il est tems que les propriétés, comme les cultures se rapprochent, et qu'il ne faille pas traverser plusieurs lieues de forêts pour aller visiter son plus proche voisin.

Dans un pays marécageux comme la Guiane, il est utile d'avoir beaucoup de canaux autant pour l'assainissement de l'atmosphère, que pour faciliter les communications, De quel avantage [?] pour la Colonie, la crique Fouillée qui traverse l'Ile de Cayenne et le canal Torcy qui a offert de bonnes terres à la culture ? Le troisième canal que Mr le Gouverneur fait [?] cet été, [?] a déjà présenté bien des motifs pour justifier le projet mais il en reste encore un à indiquer qui les surpasse tous ce qui influencera peut être sur la destinée future de la colonie. Je vais le développer avec toute l'étendue qu'il demande.

Deux [?] .l'établissement [?] .la Colonie n'a été plus importante à leur sureté qu'à cette époque [?] le système colonial [?] en tems de paix et à défendre la Colonie en tems de guerre.

[?] a rapport [?] de population de cette classe de propriétaires, [?] quartier de la Guiane [?] de sécurité pour l'avenir et c'est à la prévoyance du Gouvernement d'y pourvoir en multipliant les petits propriétaires.

La ville de Cayenne est trop populaire (?) pour la Colonie en général et il y a [?] qu'elle occasionne. Ce serait un grand [?] que de prévoir apporter à la culture de la terre, un excédent de population ...couleur.

Le corps de la gendarmerie royale est composée principalement de nègres habitués au travail, qui ont bien servi et qui [?]

L'employé de l'administration [?] qui font quelques économies sur leur appointements, qui [?] du crédit, recevrait avec plaisir des concessions de terre et deviendraient [?]

Voilà un fond de concessionnaires assez considérable.....

Le nouveau canal traverse une grande savane.[?] de beaucoup d'îlets de terre haute dont le sol doit être [?] puisqu'il y a [?] du bois de toute, de

hautes futayes. Je pense que les îlets seraient favorables à la culture des épices en général et du café. Le canal qui passe [?] près de ces îlets faciliterait leur exploitation.

Voilà des terrains propices à donner des concessions de deux jusqu'à 8 carrés.[?] à Cayenne, à ne reconnaître pour habitation que des terrains ayant au delà de 100 carrés, ou [?] sur l'exiguïté des concessions; mais [?] femmes et enfants serait très heureux d'avoir son petit [?] de quelques carrés où il passa faire deux 3 ou 4 ou 5 ou 6 milles francs de revenu [?] douceur de son jardin ou de sa basse-cour [?] travaillera son morceau de terrain mieux que ne le ferait dix nègres mais l'homme de couleur qui a deux ou trois esclaves [?] d'autant plus que l'habitation royale, ayant le bois de construction à exploiter, [?].guère plus d'ouvrage de faire [?] l'abattage [?] et voilà le petit concessionnaire en instance de faire.[?] avec les plants qu'il trouvera à la gabrielle et au canal Torcy. Il y a place à l'usage de journaliers [?] nègres [?] les dimanches étant bien établis les concessionnaires [?] de ce moyen [?] d'acheter des nègres, ainsi tout concoure à faire réaliser ce projet qui donnera une grande population laborieuse [?] qui sera utile dans les [?] difficiles.

J[?] tout ce qui produira de favorable l'ouverture du nouveau canal, il me reste à ajouter les conséquences qu'elle aura pour arriver bientôt aux montagnes de kaw si riche en bois de construction , et au quartier de Kaw lui même.

Cette montagne [?] plus éloigné de la Gabrielle que cette habitation [?] Tilsit, le terrain à parcourir [?] le même que [?].le nouveau canal : quelle difficulté que d'arriver l'année prochaine à cette montagne?

Pendant que les ateliers du Roi fouilleront ce canal, les habitans de Kaw et ceux d'Approuague ne pourraient il pas profiter [?] pour ouvrir leur communication au pied des montagnes et déboucher à Cayenne par le canal [?] et celui de Tilsit ? Je crois la chose possible pour l'année prochaine;[?].il faut que l'on [?] vérité: c'est qu'il ne s'agit pas dans les travaux de consulter des cartes[?].il faut [?] le terrain, [?] travailleur: trouve t on un îlet de terre haute, de bâches (1), de rochers.[?] une crique se présente t elle [? un lac barre t il votre chemin, on y porte un canot pour [?] les nègres de pelle, laissant [?] comme à Demeray riches en argent[?], une ébauche de canal qui aurait demandé deux ans de travail et [?]

Telle est ma manière de travailler [?] est le fruit d'une longue expérience locale et de beaucoup de méditation.

De la Gabrielle le 9 novembre 1818. Signé Bernard